

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Surveillance Quai Mingan	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3731-120199/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3731-12-0199	<b>Date</b> 2013-02-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-008-15143	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-2-35537 (008)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-02-20</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Rochette, Jean	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm008
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2834 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Title : **SUPERVISION WORKS FOR THE RECONSTRUCTION OF THE FISHERMEN'S WHARF IN MINGAN, QC**

Included in the present amendment :

1. Questions and answers 6 to 12
  2. Amendment no 1
- 

**QUESTIONS AND ANSWERS :**

**Question 6 :** In section 2.3 of Appendix C - Price proposal form, it is envisaged that the calculation of overtime is specified in section "Additional Services". It would be appreciated to specify where this can be found exactly in the tender documents.

**Answer 6 :** Overtime exceeding 45 hours / week will be paid at an hourly rate X 1.5.

**Question 7 :** The quote states that " For the purposes of the proposal, total estimated completion time is 15 days as set out in the Contractor's work completion schedule." To prepare our estimate of disbursements (column B of the table in section 2.4 of Appendix C - Price proposal form) and as we do not know the schedule of the contractor, how many visits are expected, the number of visits (and costs transportation related thereto) having a significant impact on the fixed rate (column B of the table in section 2.4) to be given in our bid? Similarly, what is the average time expected (in days) for each visits, and always in the context where we do not have any information about it to estimate our expenses and travel costs have a major impact on the fixed rate to provide?

**Answer 7 :** Allow 3 visits of 5 days of 8 hours for pile driving test and analysis specialist.

**Question 8 :** (AS5.5) After reading this section, it is written that "The consultant may ask the representative site to help assess changes in the work when it is necessary to call in someone who knows the job conditions". Please specify who is the consultant and who is the site representative in this sentence? Why the consultant and his representative are identified as two separate entities in this section? This same comment also applies to sections 5.4 and 5.6.

Furthermore, is it the Consultant (ie the firm that monitors) to do the job evaluation or order changes to the work that will change the design? This issue

---

also brings the question of the role of the designer during the project? In fact, when the plans and specifications have not been prepared by the firm which oversees the work, it is customary for shop drawings, for example, to be approved by the firm that carried out the design. It is also customary for plan amendments, if any, to be prepared by the firm that carried out the plans and specifications, the latter having all the necessary information (numerical models, calculation, etc.) for the modification of such plans.

**Answer 8 :** See amendment no 1 below.

**Question 9 :** (RS6.3.14) This question (see the previous paragraph) also brings a request for clarification on Article 6.3.14 where it is mentioned that the shop drawings shall be covered by the Expert Council. Is this the firm responsible for the supervision of this work or make it responsible for the development of construction plans? It is generally used as this is the responsibility of the designer firm.

**Answer 9 :** The site representative must indicate all handwritten marks of all changes and differences from the original work on the Construction Plans and Specifications. It is the designer's responsibility to update the construction plans and produce As Built.

**Question 10 :** (RS6.3.10 et RS6.4) In addition to the previous series of questions, and always with the aim of clarifying the role of the designer, is it the firm's responsibility to prepare drawings containing additional details to interpret and clarify the construction documents (see the fourth bullet of section 6.4)? In the case where the firm is responsible for such drawings, wouldn't the designer be consulted first to ensure that plans are still valid?

**Answer 10 :** See amendment no 1 below.

And to clarify the section 6.4, the site representative must add handwritten notes so that the designer can achieve As Built.

**Question 11 :** (Appendix C) Disbursements of project manager for the firm: the term Project Manager is not used in the list of key individuals to be assigned to the office (responsible for project management, responsible for overseeing construction, etc.). Is it possible to specify who is responsible for the project among key individuals identified in section SRE 3.2.3?

---

**Answer 11 :** The Project as described in Section Disbursements (Part 3 of Appendix C) is the person who will be responsible for project management. His travel expenses are not part of the financial elements for scoring and will be reimbursed at the effective rates at the Treasury Board of Canada.

**Question 12 :** (Appendix C) You speak of reimbursement for underwater surveys. Is it possible to confirm that such surveys are requested in the specifications of professional service since this service is not described or explained?

**Answer 12 :** It is not possible to confirm that such services are required because it also depends on the Contractor's method of work. But it may be necessary for example to check some underwater welding or the cutting of wooden piles.

---

#### AMENDMENT no 1

1. Section AS5.5 - Changes in the Work from Additional Services (AS) :

DELETE Section AS5.5

INSERT the following Section AS5.5 :

The site representative or the consultant are not authorized to order work changes that will modify the design or the contract value, unless the power has been delegated to them by the Departmental Representative. This is the responsibility of the Department representative based on the recommendation of the designer.

The department representative and the designer can ask the site representative to help them assess the impact of the work changes, when it is necessary, so they have a better knowledge of the working conditions.

2. Section RS6.3.10 - Clarifications from Required Services (RS) :

DELETE Section RS6.3.10

INSERT the following Section RS6.3.10 :

- Provide clarification on the conditions that exist onsite, if necessary, so that the project is not delayed and that the designer and the Department representative can make informed decisions about the project.
-

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3731-120199/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcm008

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3731-12-0199

File No. - N° du dossier

QCM-2-35537

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.**